

ALLGEMEINE ANWENDERSCHRIFTEN FÜR ALPIN, SPELEO UND KLETTERVERBINDER

Ble vor Erstgebrauch aufmerksam durchlesen

Diese Anwendungsvorschriften enthalten Informationen hinsichtlich eines korrekten Gebrauchs von Verbindern für Alpin, Speleo und Kletteraktivitäten. Falsche Anwendung oder nicht Korrekte Wartung kann zu schweren Unfällen führen, deshalb ist der Gebrauch nur erfahrenen Personen vorbehalten. Eine gute Grundausbildung (allgemeine Sicherungstechnik usw.) vor erstmaligem Gebrauch sollte Voraussetzung sein. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten falscher Anwendung, einige sind in diesen Vorschriften abgebildet und beschrieben. Nur die mit KÖREKT gekennzeichneten Gebrauchsbispiele sind erlaubt. Alle anderen Anwendungen müssen als VERBOTEN angesehen werden. Vergewissern Sie sich ob Ihre Ausrustungsgegenstände den jeweiligen Anwendungsbereich (Alpin, Speleo oder Klettern) entsprechen. Der Benutzer ist für die Verantwortung bei falscher oder nicht korrekter Anwendung.

Verbindertypen; allgemeine Anwenderschriften

- 1) TYP B mit getarntem Schnapper - Verbindner in verschieden Formen und Größen zum allgemeinen Gebrauch bei Alpin, Speleo und Kletteraktivitäten.
2) TYP B mit gekrümmtem Schnapper - Speziell für das Sporkklettern (free climbing) entwickelt, durch den gekrümmten Schnapper leichtes Seilnähnen ausstrahlen.
3) TYP H mit Schnapverschluß... Dieser Verbindertyp ist unentbehrlich für die Sicherungsarbeiten Abselen mit 'Halbmastwurf' usw.
4) TYP H mit Federschlößchenmechanismus - Der Schnapper wird automatisch durch den Federmehanismus gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert.
5) TYP K speziell für Klettersteige - Diese Verbindner sind speziell für den Kletterstieg entwickelt, automatische Schnellsperrung des Schnappers, große Schnapperöffnung für Handlösen, Einhängen in Drahtseile, Ketten usw.
6) TYP D Karabiner Verbindner - Diese Verbindner werden immer in Kombination mit verdrähten Schlingen mit einer Europasnurbruchkraft von 22 kN und einer maximalen Breite von 21 mm eingesetzt.
7) TYP A Ovalverbindung für die Schlinge verwendet die gleiche Qualitätverarbeitung der Verbindner usw.
Hinweise zur Benutzung (Achtbindungen im Anhang).
Expersschlinge : CE, Produktionsjahr, Nummer der Anstalt, die das erzeugungserfahren zertifiziert, Name des Herstellers oder des Vertreibers, Produktionsnummer, Brustlasten und Typ (Abb.5).
Druckabgebehen Brustlasten stellen immer die von Hersteller garantierten Minimumwerte dar.
Expersschlinge : Verwenden Sie nur genehmigte Bänder mit CE Bezeichnung... die Mindestbruchlast von 22 kN halten und der Europäischen Norm EN 566 entsprechen.
Wartung : Vergewissern sie sich immer vor und während des Gebrauchs ob der Verbindner korrekt funktioniert.
Langlebigkeit : Es ist äußerst schwierig die Lebensdauer des Produkts zu bestimmen, weil sie von vielen Faktoren wie der Verwendungshäufigkeit oder der inkorrekten Benutzung, der Verwendungsumgebung, dem hohen Frostgrad, der Spelologie, dem Rating, dem Meer, usw. abhängt.

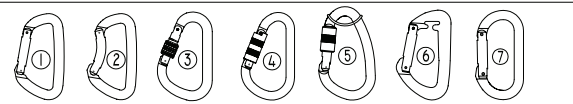
RECOMENDACIONES GENERALES DE UTILIZACION DE CONECTORES PARA ALPINISMO, ESPELEOLOGIA Y ESCALADA

Leer atentamente antes de la utilización.

Aquí exponemos una información necesaria para la correcta utilización de los conectores para alpinismo, espeleología y escalada. Una utilización incorrecta o un mantenimiento inadecuado pueden provocar graves accidentes. El empleo de este equipo debe reservarse a personas experimentadas y con una adecuada preparación previa en técnicas y medidas de seguridad. Los usos de mala calidad indicados como CORRECTAS son adecuados. Todas las demás maneras de utilización deben considerarse PROHIBIDAS. Verificar que la totalidad del equipo de seguridad de productos aptos para su utilización en alpinismo, espeleología y escalada, que sean compatibles entre ellos y conformes con las leyes, normas y directivas al respecto. El usuario es responsable de los riesgos a los que se expone. Tanto el fabricante como los distribuidores no se responsabilizan ante el caso de utilización incorrecta.

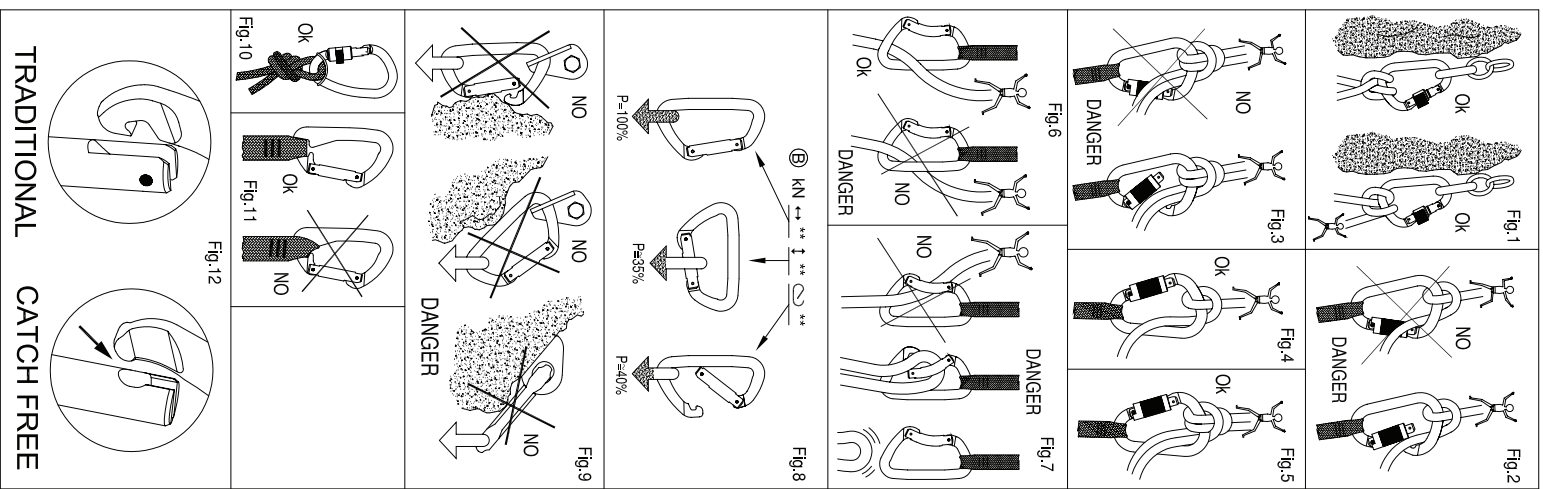
Tipo de conectores; Información general de utilización.

- 1) TYP B CON GATILLO RECTO - Conectores de uso general, de tamaño y formas diversas, destinados a las diferentes modalidades para alpinismo, espeleología y escalada.
2) TYP B CON GATILLO CURVO - Especialmente diseñado para escalada libre.La forma del gatillo facilita el conectoraje de la cuerda.
3) TYP H CON CIERRE DE ROSCA - Este tipo de conector es indispensable para las operaciones de aseguramiento, en los puntos de anclaje, para operadores de rescate, para desascensos con nudo medio-cabestan y para remolar sobre cuerdas estáticas.
4) TYP H CON CIERRE AUTOMÁTICO - No es necesaria acción alguna para el bloqueo del gatillo. Este tipo de conector garantiza una seguridad máxima. Creado para autoasegurarse en operaciones de rescate, representa la alternativa ideal para el cierre de "rosca clásica. El uso correcto se muestra en la ilustración 1, 4 y 5, mientras que en la 2 y 3 se muestra la que debe evitarse.
5) TYP K ESPECIAL PARA VIA FERRATA - Este tipo de conector está pensado para obtener un cierre automático, y al mismo tiempo, una abertura óptima de modo que se facilite el monotrasiego de cables metálicos, cadenas y otros anclajes. Se debe usar siempre con la cinta de conexión de la cuerda (ilust. 10).
6) TYP D CONECTOR DIRECCIONAL - Estos conectores siempre se ofrecen y se utilizan en combinación con cinta express de resistencia no inferior a 22 kN y de no más de 21 mm. de ancho y que sea conforme a la normativa europea EN 566 (ilust. 11). La fijación especial para la cinta evita la peligrosa tensión lateral del conector.
7) TYP X OVAL - Conector para cuerdas filas y espeleología.
ATENCIÓN: NO UTILIZARLO PARA ESCALADA.
Modo de empleo (Ilustraciones adjuntas) - La cuerda debe introducirse correctamente en el conector, de otra forma podría desengancharse en caso de caída (ilust. 6) El riesgo aumenta con la utilización de conectores de gatillo curvo (ilust.7) Asegurarse de que el gatillo no encastre oclusados o quede tumbado sobre la roca (ilust.9). La apertura accidental del gatillo (chocque contra la pared, rápido desfilzamiento de la cuerda, vibraciones, etc.) reduce en gran parte su resistencia. UN EMPLEO INCORRECTO REDUCE LA RESISTENCIA Y LA DURACION DE LA VIDA DEL CONECTOR.
Mercado de los conectores - El marcaje indica: CE, año de fabricación, número del instituto de homologación, nombre del fabricante o vendedor, número de la serie de producción, resistencia y tipo de conector (ilust.8). Los datos son gravados en el conector de diferentes formas dependiendo del tamaño y forma del mismo.
Los valores de resistencia que se indican son los mínimos garantizados por el fabricante.
Cinta Express - Utilizar únicamente cintas express homologadas con marcaje CE, en conformidad con la normativa europea EN 566, de resistencia 22 kN. Verificar siempre antes de cada utilización, las buenas condiciones de la cinta express, verificar que esa no presente signos de desgaste, de abrasión, hilos cortados o que el tejido no sea rido. Reemplazar inmediatamente la cinta express, en caso que presente aunque solo sea uno de los defectos descritos aquí arriba y de todos modos, siempre reemplazar la cinta en caso de graves caídas.
Mantenimiento - VERIFICAR siempre antes y después de su utilización que el conector funciona correctamente. REEMPLAZAR siempre el conector, en caso de caída fuerte, aun cuando no se haya producido daño visible. La resistencia inicial del conector puede haberse visto reducido seriamente. REEMPLAZAR los conectores que presenten signos de desgaste y de corrosión. REEMPLAZAR los conectores si la abertura o cierre son difíciles. LIMPIAR los conectores con agua dulce y secalados con un paño no abrasivo. Lubricar el eje con una gota de aceite. Lavar las cintas express con agua dulce y fría y dejarlas secar en un lugar ventilado lejos de fuentes de calor directas y evitar la luz directa del sol. EVITAR el contacto con toda sustancia abrasiva y dureas de calor. Si se utilizan ganchos de resorte con sistema de cierre CATCH-FREE (fig.12) prestar especial atención a la entalladura presente sobre la palanca de cierre; esta debe estar libre de suciedad, tierra, barro, piedrecillas, etc.(Lista no exhaustiva). En caso de utilización sobre cascadas o en ambiente alpino verificar que la entalladura no esté obstruida por nieve o hielo. LIBRIFICAR las piezas móviles del conector si es necesario, con un producto específico a base de sílicona. Si el conector entra en contacto con agua salada, lavararlo y lubricarlo con aceite.
Aviso - Asegurarse que la cinta express esté inserida correctamente.
Atención - Retornar el dispositivo de su contenedor y conservarlo en un lugar fresco, seco y ventilado lejos de agentes corrosivos, fuentes de calor directas o otros elementos afilados que puedan causar los daños al dispositivo, en particular a la cinta express textil del mismo. Nunca almacenar el dispositivo mojado y evitar ambientes con contaminación salina.
Duración - Es muy difícil establecer con exactitud la duración de vida de este producto, ésta puede depender negativamente de muchos factores, como la frecuencia o la intensidad de utilización; el ambiente de utilización; alta montaña, espeleología, torrentismo, mar, etc...; la humedad; el hielo; el desgaste (este es muy fuerte en la espeleología y en el torrentismo); la corrosión; una grave caída con deformación; la posición a fuentes de calor; un incendio atmosférico; envejecimiento. Es por eso que, para su seguridad, un conector usado con regularidad debena cambiarse cada 3 años.



GREAT TRANGO HOLDINGS, INC. 740 South Pierce Ave. Unit #15 LOUISVILLE, COLORADO U.S.A

CE 0321 EN 12275
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTION FOR USE
ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTION POUR L'UTILISATION
ISTRUCCIONES DE UTILIZACION



TRADITIONAL CATCH FREE

